

MESCLUM

Omenatge a Bernat Molin



« A mon cabanon lo 30/04/2016 ». FOTO DR

TESTIMÒNI

UEI, LA PARAULA ES A JOSIANA UBAUD.

Lo coneguèri regularament dins la pontanada 1970-1983 onde demoravi a Marselha, ma vila de naissença. Èri alara secretairitz de l'IEO 13. Pontanada dificila per l'occitan, en causa dau refús de veire emplegar la grafia occitana a egalitat amb la mistralenca, d'aquí maniganças de tota mena per enebir, censurar, escafar son usatge dins l'educacion nacionala. Avèm donc usat ensems nòstrei joves braias de militants en accions de resisténcia, donc alassantas, simplement per accedir a nòstre drech fundamentau de posquer escriure dins la grafia etimologica istorica e eiretada. Bernat porgiguèt lo premier dictionari de basa provençau-francés, seguit per una gramatica que facilitèt l'usatge d'un provençau corrècte ai joves apreneres (escolans coma apreneres dins lei ceucles culturals). Sa demarcha foguèt rigorosa : pas d'ortografia personala per marcar un poder, pas de responsas foscas e

mescladas mai cada article ben destriat sus lo plan semantic ò gramaticau. La rigor es segurament deguda a sa formacion de matematician, que dona un rasonament scientific per abordar la lexicografia (que, coma eu, siáu de formacion scientifica, donc l'a pauc près, coneissèm pas). Devèm donc saludar aqueste trabalh ingrat qu'es de lexicografar, que fa passar l'interés de la lenga e de sa transmission avans l'interés personau.

Malurosament, ma memòria me desfautà terriblament per faire remontar de sovenirs mai precis d'aqueste periòde. Ben segur, se siam crosats a totei lei manifestacions per la lenga (que a aquela de Montpelhier en 2015). Militant o èra de l'ònga... Mon darrier sovenir èra lo jorn onde convidèri de gens dei Barrutlaires de Provença a mon cabanon de la Còsta Blava a Ensús-La Redona. Polida jornada dins l'amistat, e me diguèt en partent quant foguèt content d'èstre vengut, maugrat sa discrecion (ò timiditat) legendària qu'èra paucparla. Adieu Bernat ! As fach ta plega !

JOSIANA UBAUD
LEXICOGRAFA E ETNOBOTANISTA

PRÒSA Cròta sens arcòl

Un tèxte de Gui Matieu

Dins ma vila, polida vila, vos ne dirai pas lo nom que fariá de jalós, fan tot per nos tenir ben informats ! Sabèm tot : lei magazins novèus que duerbon, aquelei que cambian de proprietari, lei projèctes municipaus per cada quartier, l'actualitat culturala, lei servicis administratius de la comuna, l'adreça de la SPA e aquela dau servici deis impositions, e pron d'autrei causas encara ! Nos mandan de mèls per aquò, de fes que i a dos còps per setmana ! Vos dire se nos oblidan pas ! Es ansin que uei vène d'aprendre que vèn de se durbir una « Cave sans alcool » ! Es coma vos lo dison ! Una cròta sens ges d'aigardent ! Bièras, vins, licors que vendon dins aqueste magazin, son sens una gota d'arcòl ! Nos ne'n donan l'adreça. Vos la donarai pas ! Vos sabe pas pron colhon per creire qu'aquò es una cròta !

Tot çò que vos pòde dire, es que m'i veiretz pas !

GUI MATIEU

Una bèla jornada dau Forum d'òc a Miramàs

Lo 16 d'octòbre, la Vila de Miramàs aculhiguèt lo Forum d'òc per una granda jornada sus lo tèma : « Mestiers d'aièr, solucions d'avenir ». La fèsta se debanèt dins lo cadre idillic dau Domeni de Cabassa, un bèu pargue boscos dins lei còlas pròchi la vila. Es a l'ocasion dei « Jornadas dau Patrimòni » que la vila de Miramàs aculhiguèt lo Forum... e lo solèu qu'apareguèt après una bèla chavana fuguèt una bona marca per nòstra cultura e nòstra lenga, que totei leis activitats previstas se posquèron debanar sensa empacha. Fornariá tradicionala, cosina, boutís, trabalh ambe la cana, lo suve, santons, manhans... mai d'un mestier tradicionau fuguèt presentat, explicat e comentat ambe lo public. La vesita se podiá faire tota en provençau per aquelei que lo volián : bèla vitalitat per nòstra lenga ! En mai d'aquò, tot se debanèt ambe envam, estrambòrd, e dins la bona umor ! Fuguèt tanben l'ocasion de remettre au cònse de Miramàs un polit certificat per marcar l'adesion recenta de la vila au Forum d'òc, e d'escambiar quauquei paraulas agradivas de benvenguda e de regraciaments. Lo public coratjós que se laissèt pas maucorar per la plueia dau matin fuguèt fòrça interessat de descubrir lei mestiers, d'escambiar ambe la chorma, e tanben d'aprofichar de la mòstra presentada per l'associacion Laissa Dire de Miramàs, sus lo tèma de l'espòrt dins leis òbras literàrias en lenga d'òc.

Aquela jornada reüssida fuguèt una ocasion chanuda d'acabar l'estiu d'un biais festiu.

G.R.



TRAVÈRSA DE L'OLIMPIC

Coma a virat lo balon aquesta setmana

Se jogava la jornada 8 de liga : Restava una minuta de juec e lo Montpelhier Erau menava 4 a 2 davant Clarmont quora un fòle enebriat a gitat un petard de fèsta, lo portier un galhard de 1m 95 es restat au sòu coma s'èra mòrt ! Lo fòle es estat pres per la polícia e ara sabèm pas coma aquò va virar ? Brest 1 Tolosa 1 ; Reims 1 Monegue 3 ; Metz 0 Niça 1 e O.M 3 Lo Havre 0.

S'es jogat tanben un torn de grop d'Euroliga e victòria per Tolosa 1 a 0 davant lo Lask e paritat a 2 de l'OM au Velodrom davant Brighton !

En liga doas ges de desfacha per lei chormas occitanas e de Corsega : Rodés 5 Caen 3 ; Bastia 2 Annecy 1 ; Quevilly 2 Pau 2 e Sant Estève 0 Aiacciu 0.

En Nacionau 1 : Nimes 1 Niort 0 ; Lo Martegue 4 Lo Mans 0 ; Dijon 0 Marinhana 0

En Nacionau 2 grop A : Andrezieux 2 Tolon 1 ; Ieràs 1 Alès 2 ; lo Puei 1 Sant Rafèu 2 ; Canas 2 Chamaleiras 0 ; Aubanha 2 resèrva de Tolosa 0 e Grassa 0 Borgoin 0 !

En Copa dau monde de Rugby : França 60 Itàlia 7 !

Ges de rescòntre en Pro D 2 ! Ara es la trèva internacionala dau balon redon e França va jogar sa qualificacion diven-dres en Olanda !

Coma vesètz setmana calma per vòstrei chormas pre-feridas de balon qué ?

TONIN LO TAMBORNAIRE

Podetz retrobar e ausir aquesta rubrica sus Ràdio Lengua d'òc Montpelhier radiolengadoc.com

Lo Dessenh de Silvestre



3 MOTS ESCONDUTS

3 mòts de 8 letras son esconduts dins aquesta grasilha. Vos lei fau trobar, en sachent que totei lei letras de cada mòt se tòcan e pòdon servir qu'un còp per lo meme mòt.

Leis accents son pas notats.

A	T	S	O
L	A	N	G
O	T	S	A
N	A	D	A

SOLUCION DAU RAVIT

langues - langues - langues

Mesclum N° 1936

Votre chronique paraît tous les week-ends dans La Marseillaise et toutes les semaines dans l'Hebdo La Marseillaise d'Occitanie. Abonnez-vous pour recevoir le journal quotidiennement et accéder à son édition numérique pour 34,50 euros par mois. Une formule « week-end » est également disponible à 14,50 euros par mois. Adressez votre règlement à La Marseillaise, Service d'abonnements : 15 cours Honoré-d'Estienne-d'Orves, BP 1862 - 13222 Marseille cedex 01 Adressez-nous les informations à publier : marnaudmesclum@orange.fr ou mesclum.jdm@orange.fr ou par courrier adressé au journal en précisant « Mesclum »